

<b>Name: Heat Lamp / Ventilation Procedure</b> <b>Procedimiento para las lámparas calefactoras y la ventilación</b> <b>Number: EMS 3.3</b>	Corresponding requirements: ISO 14001 4.4.6 EMS Manual 4.4.6
	Revision #: 0
	Revision Date:
	Effective Date: Page 1 of 2
<b>Prepared by:</b> <b>Approved by:</b> _____ <b>Date:</b> _____	

## 1.0 Purpose (Propósito)

1.1 The purpose of this procedure is to assure proper operation of heat lamps and ventilation system to improve building environment and minimize consumption of energy. Improving building environment reduce potential for animal health issues and reducing energy use reduces energy resource consumption and potential air pollution.

1.1 *El propósito de este procedimiento es asegurar la operación correcta de las lámparas calefactoras y el sistema de ventilación para mejorar el ambiente del edificio y minimizar el consumo de energía. Al mejorar el ambiente del edificio se reduce el potencial de problemas con la salud animal y al reducir el consumo de energía se reduce el consumo de energía y el potencial de contaminar el aire.*

## 2.0 Procedure (Procedimiento)

2.1 Each farrowing crate must have a working heat lamp with a 125 watt bulb.

2.1 Cada jaula de parto debe tener una lámpara calefactora en condiciones de funcionamiento y que tenga una bombilla o foco de 125 vatios.

2.1.1 Hang heat lamp at appropriate level above creep mat to avoid conditions below.

2.1.1 *Cuelgue la lámpara calefactora a una nivel apropiado encima del tapete para las crías de modo que se eviten las condiciones indicadas abajo:*

2.1.1.1 If the lamp is too high the pigs will pile up to keep warming.

2.1.1.1 *Si la lámpara está demasiado alta, los cochinitos se amontonarán para sentir calor*

2.1.1.2 If the lamp is too low the pigs will not get under it and scatter increasing the chance of one getting smothered by a sow.

2.1.1.2 *Si la lámpara está demasiado baja, los cochinitos no quedarán debajo de la misma y se desparramarán por la jaula, aumentando la posibilidad de que uno de ellos quede aplastado y sofocado por la marrana.*

2.1.2 Lamps should be set on manual while birthing is going on to make sure new pigs stay warm.

2.1.2 *Se deben poner las lámparas calefactoras en posición manual mientras que estén naciendo los cochinitos para asegurar que cada recién nacido no se enfríe.*

2.1.3 When farrowing is complete, lamps should be set on automatic if the outside temperature is 80° or above. Under automatic control lamps will shutoff when 3<sup>rd</sup> stage of fans turns on. This reduces time fans have to run to cool room.

*2.1.3 Cuando termine el parto, se deben poner las lámparas en posición automática si la temperatura exterior es de 80°F o más. Cuando están en control automático, las lámparas se apagarán cuando se prende la tercera etapa de los ventiladores. Eso reduce el tiempo de funcionamiento de los ventiladores para enfriar el cuarto.*